

**Art.Nr.**

**3901302920, 3901302915, 3901302948,  
3901302950**

**AusgabeNr.**

**3901302920\_2002**

**Rev.Nr.**

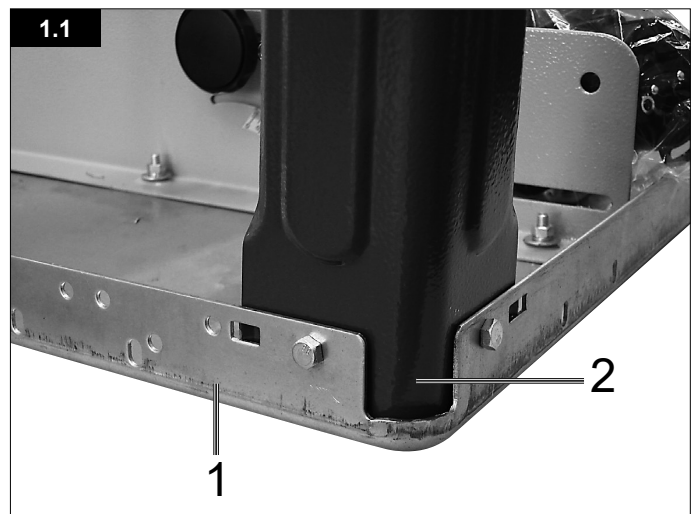
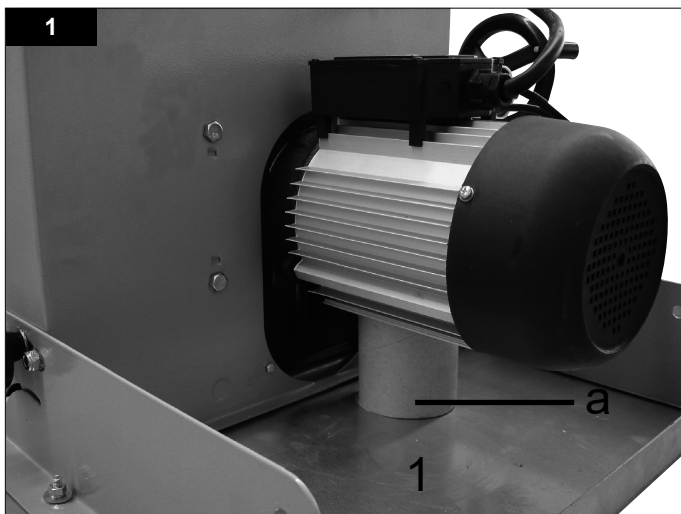
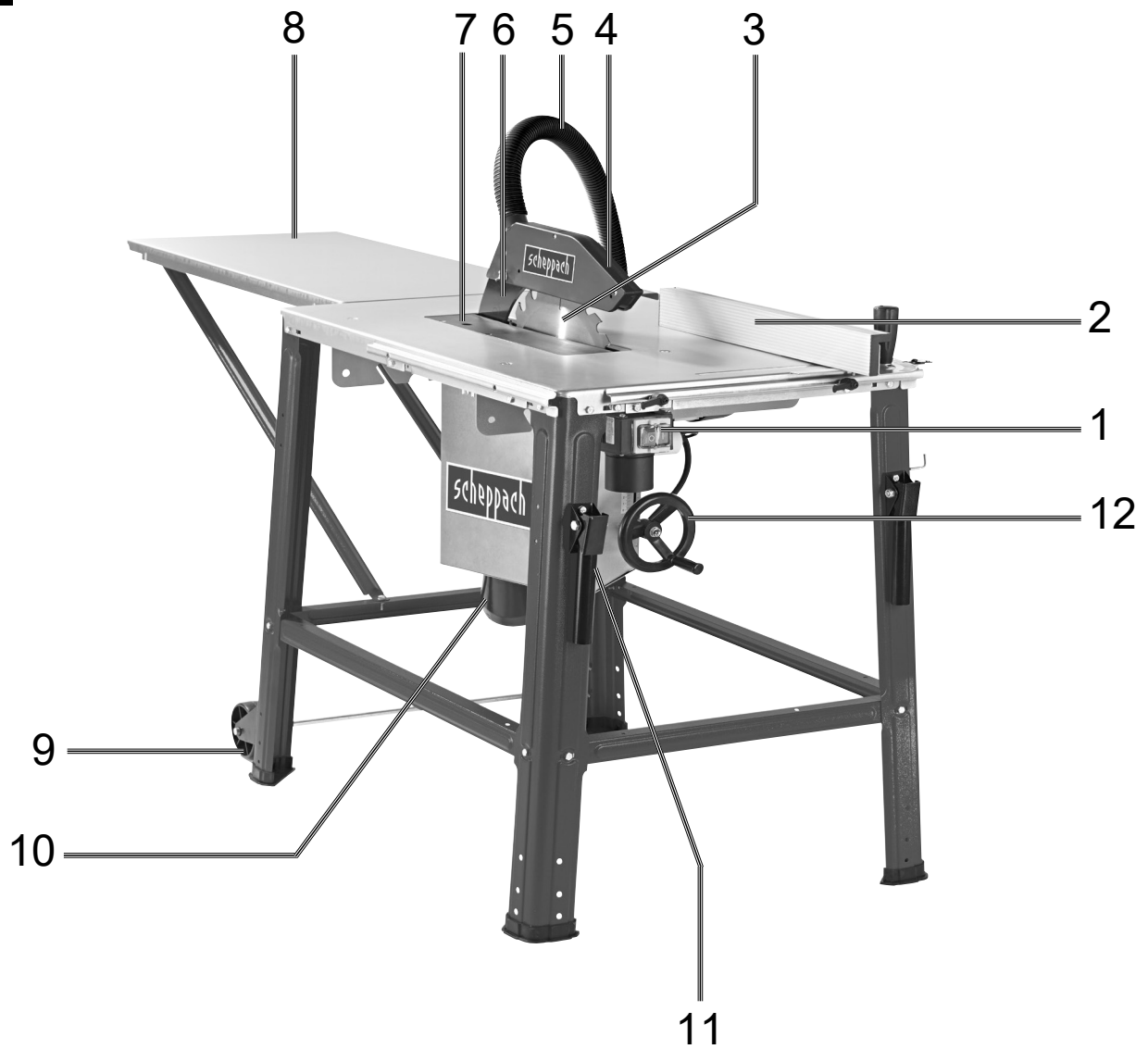
**14/03/2025**

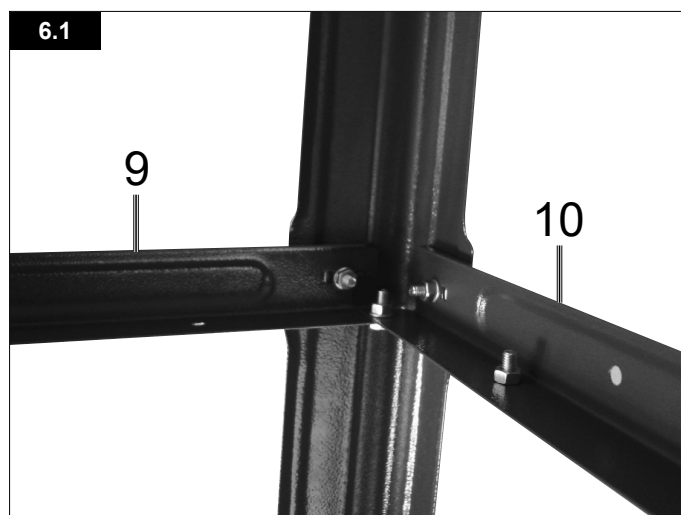
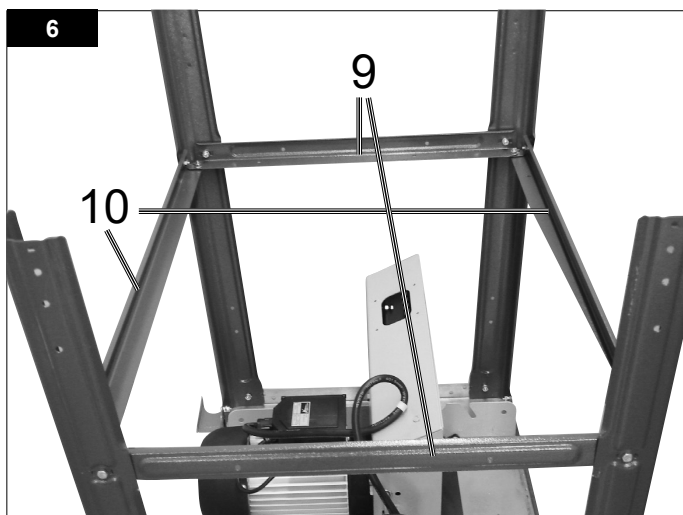
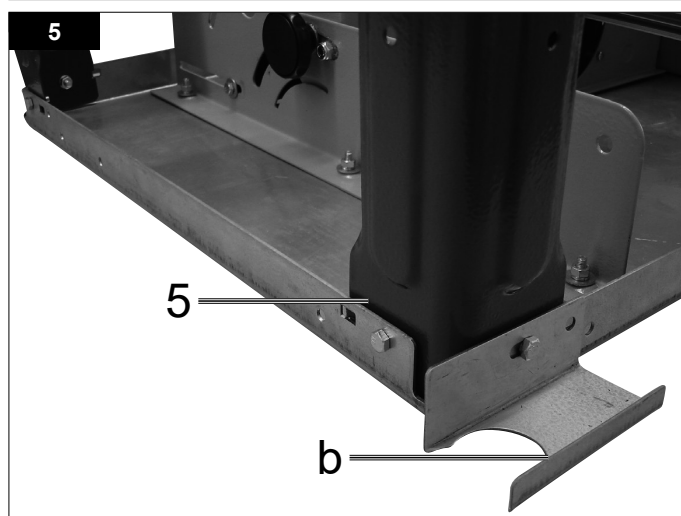
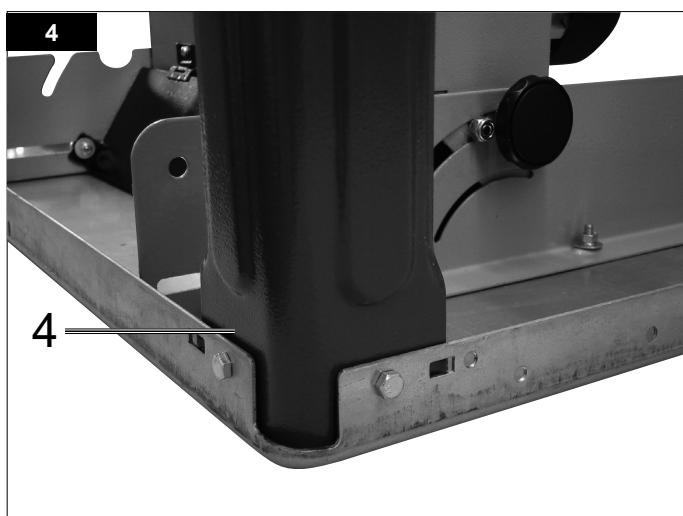
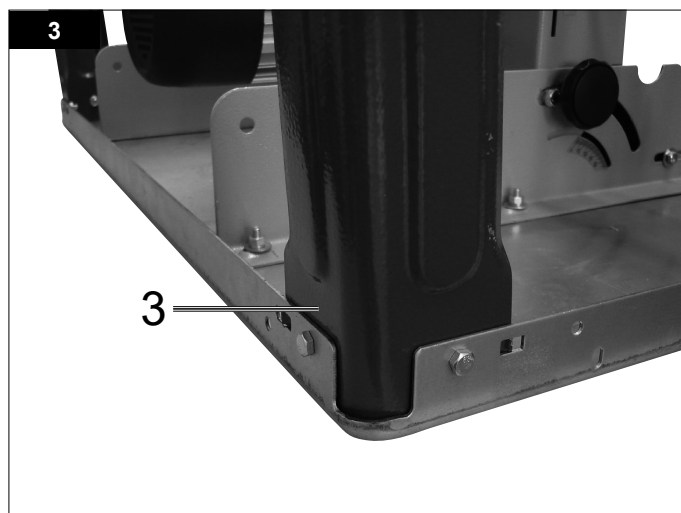
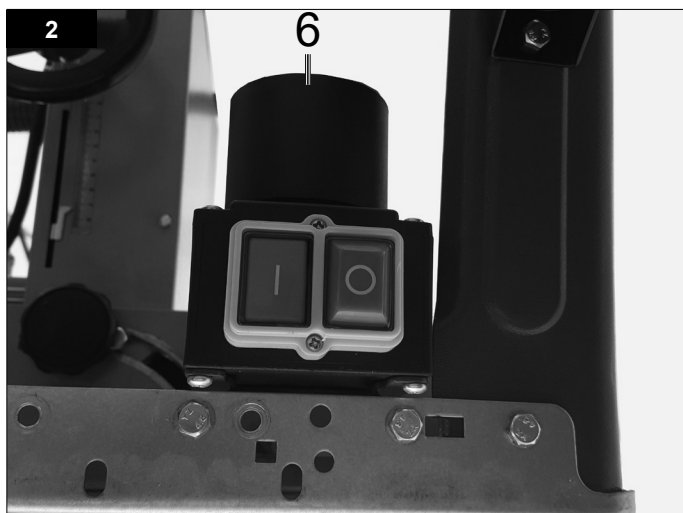


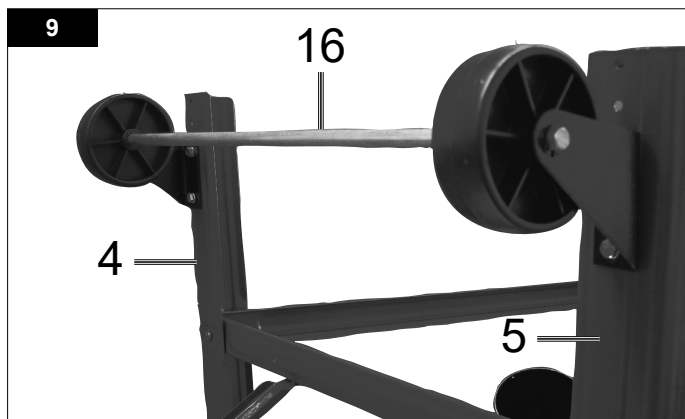
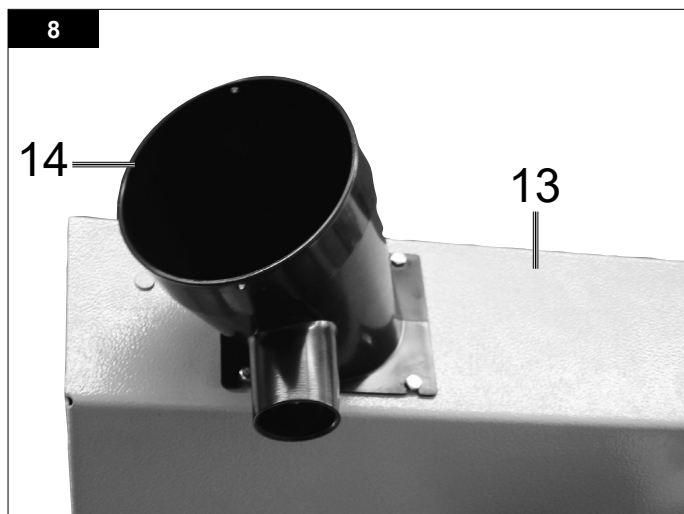
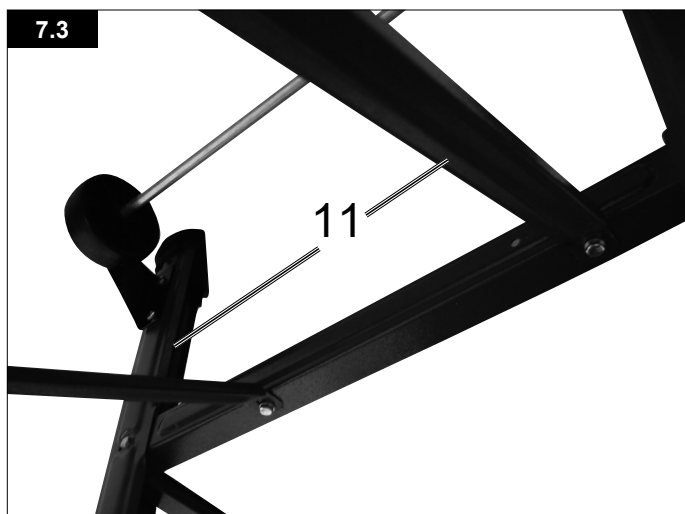
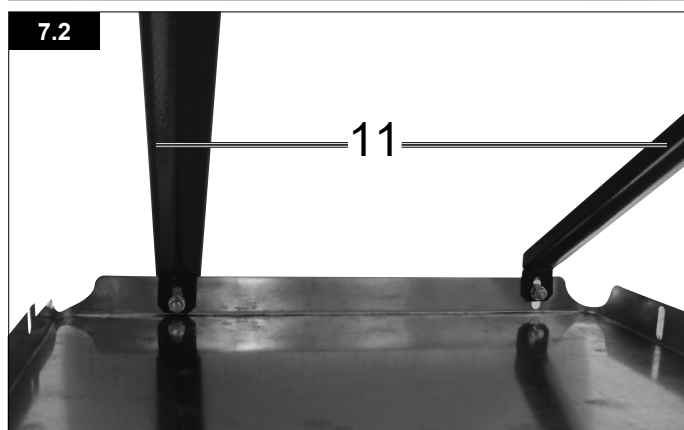
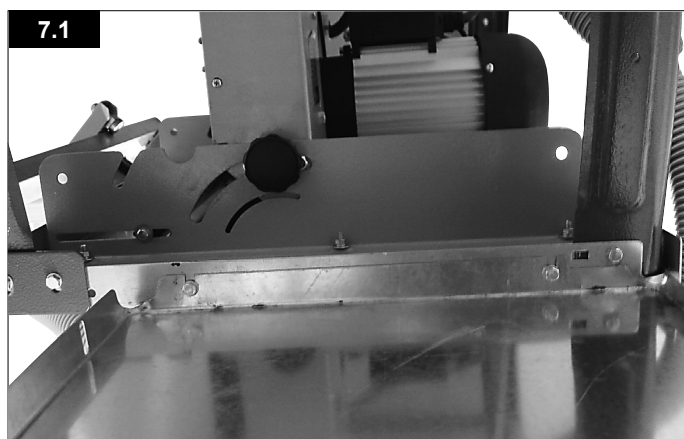
# HS120o

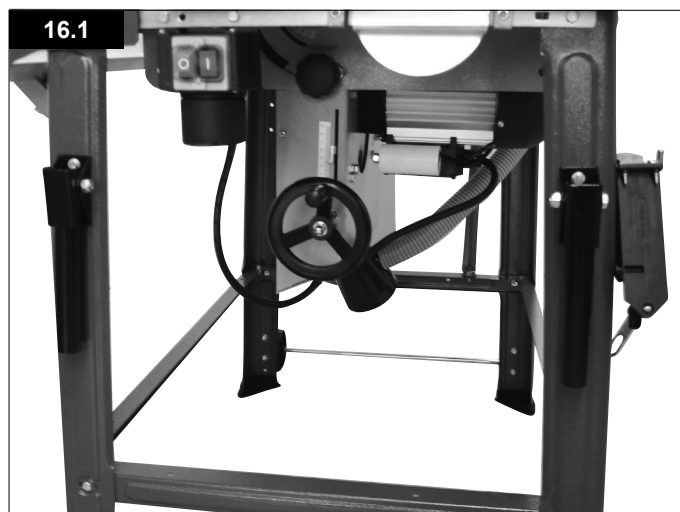
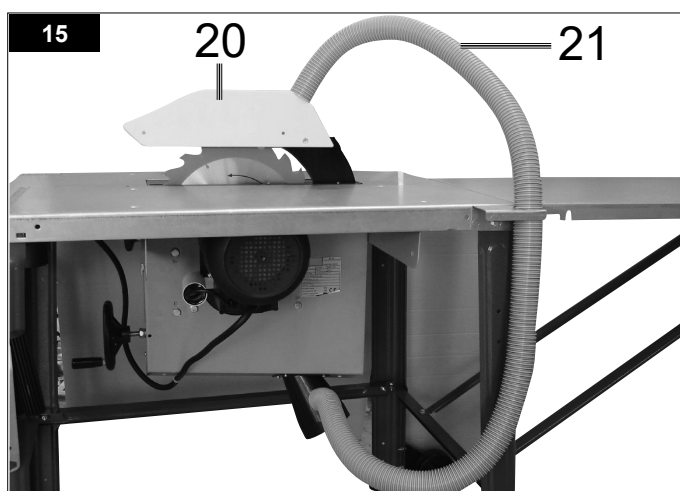
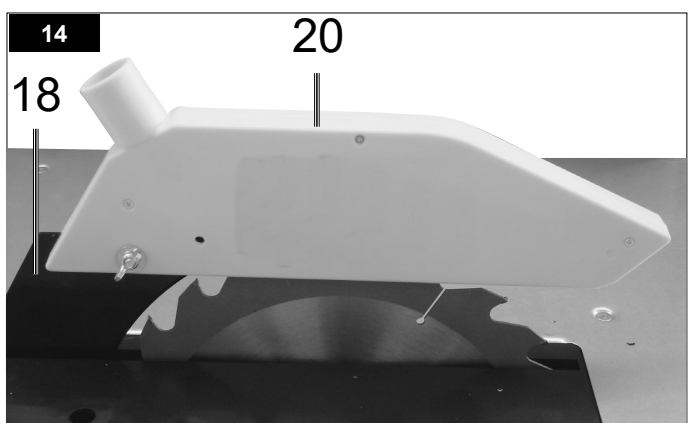
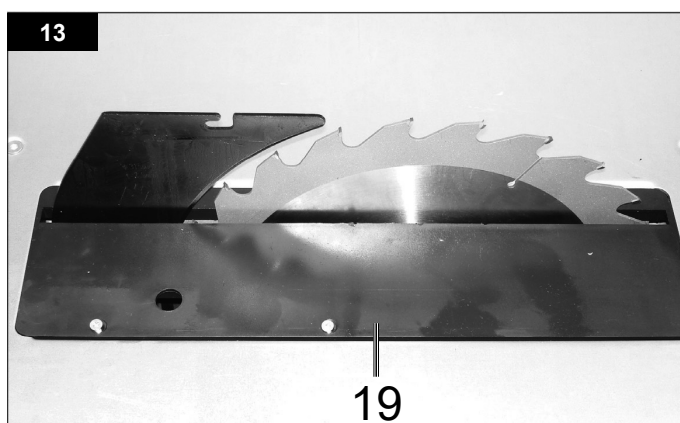
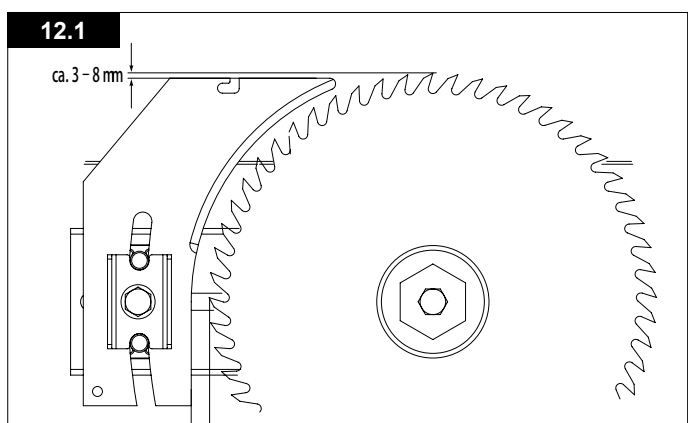
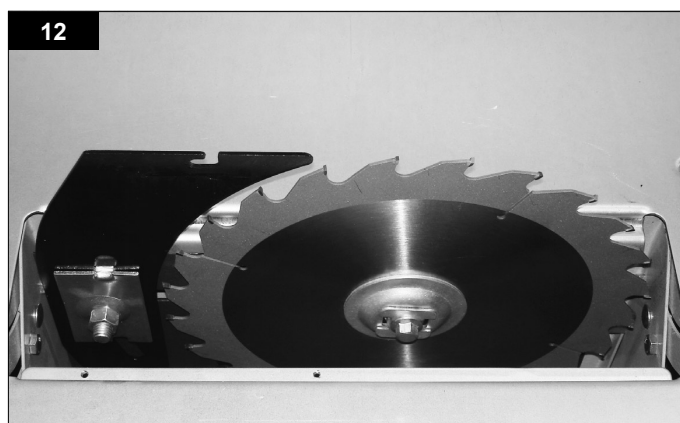
|           |                                                                           |           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> | <b>Circular table saw</b><br>Translation of original instruction manual   | <b>8</b>  |
| <b>RU</b> | <b>Настольная циркулярная пила</b><br>Перевод с оригинального руководства | <b>20</b> |

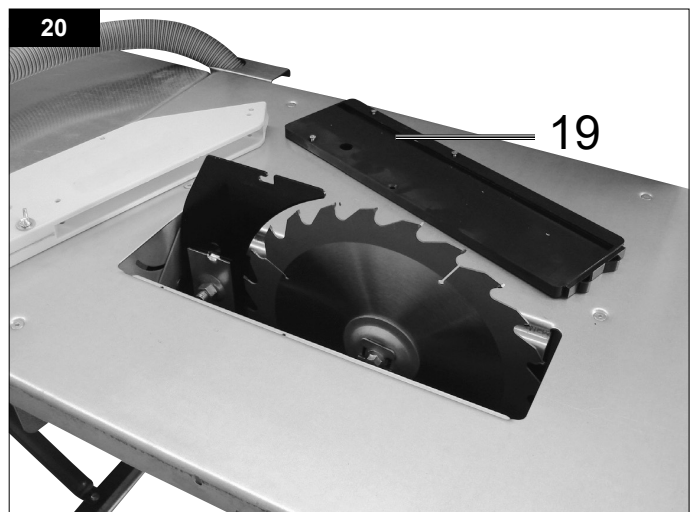
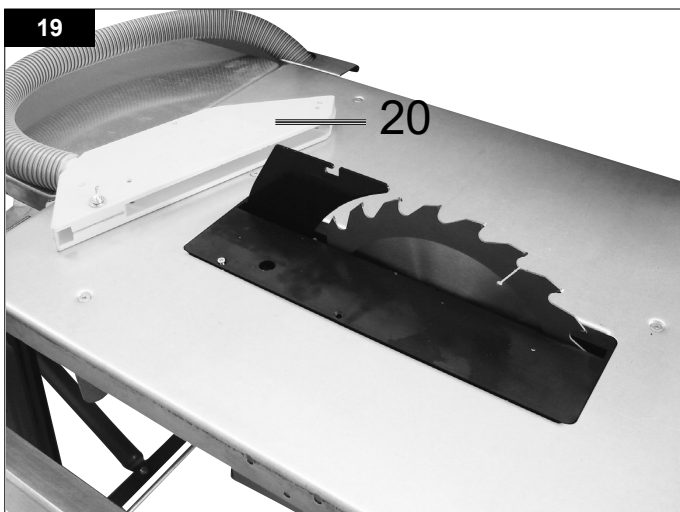
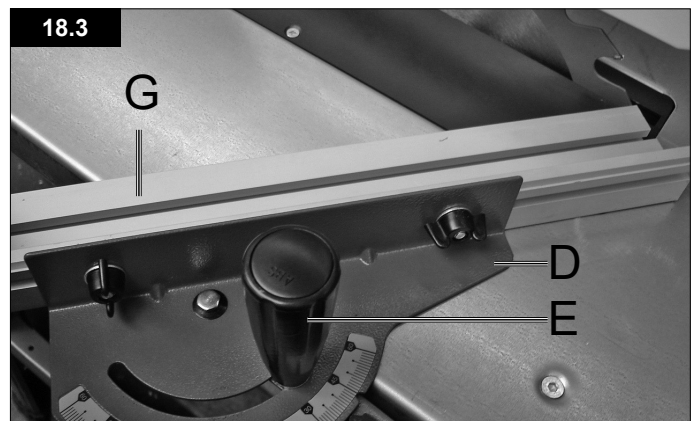
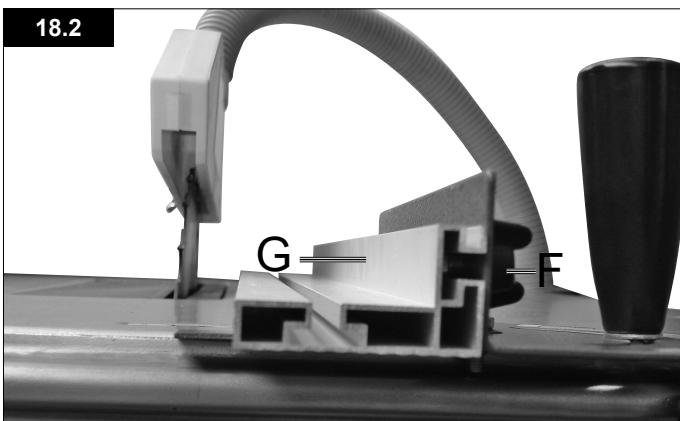
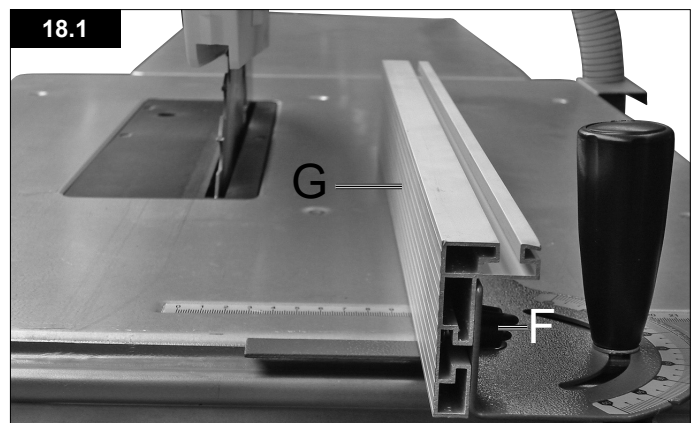
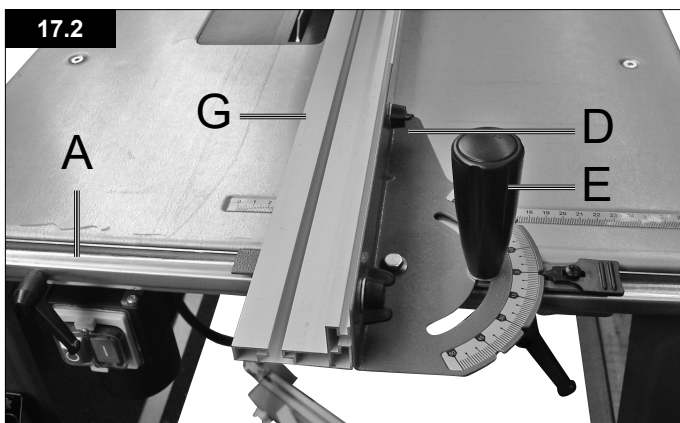
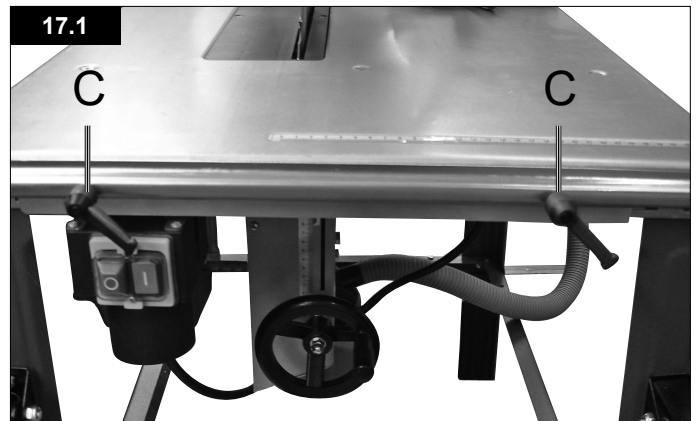
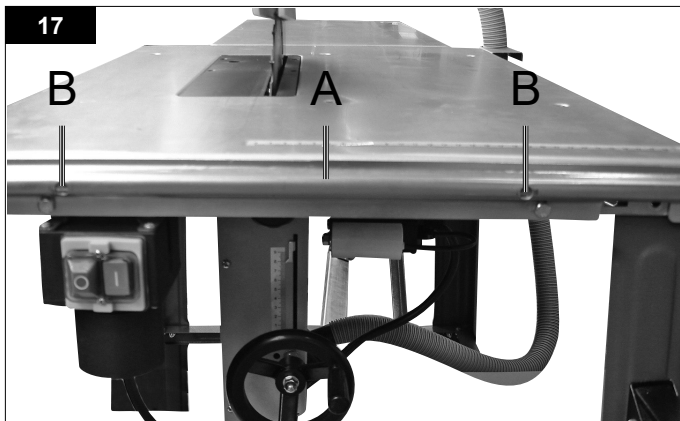
**A**

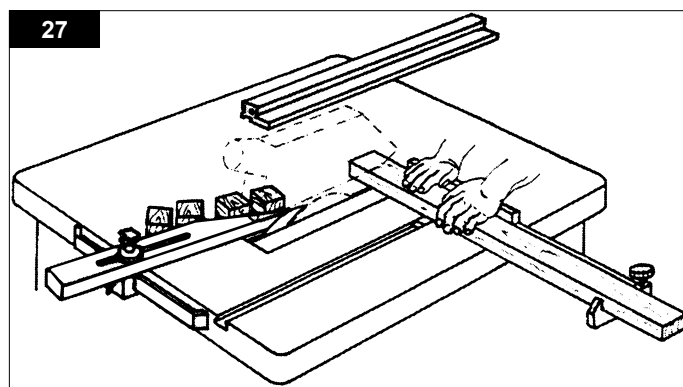
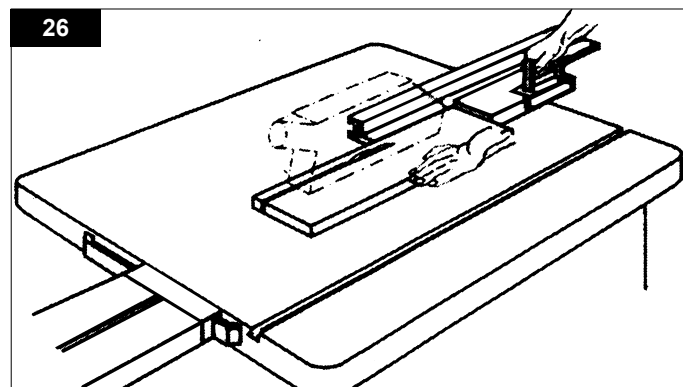
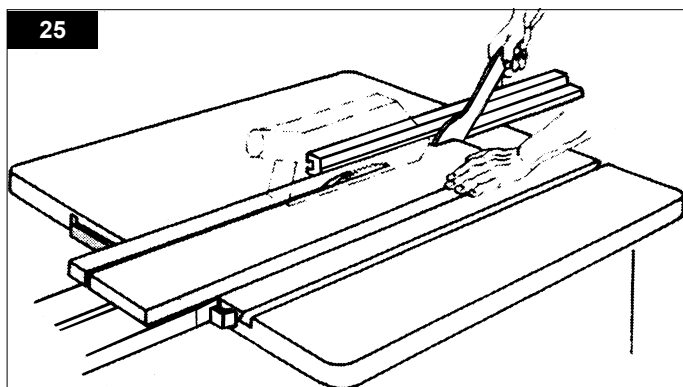
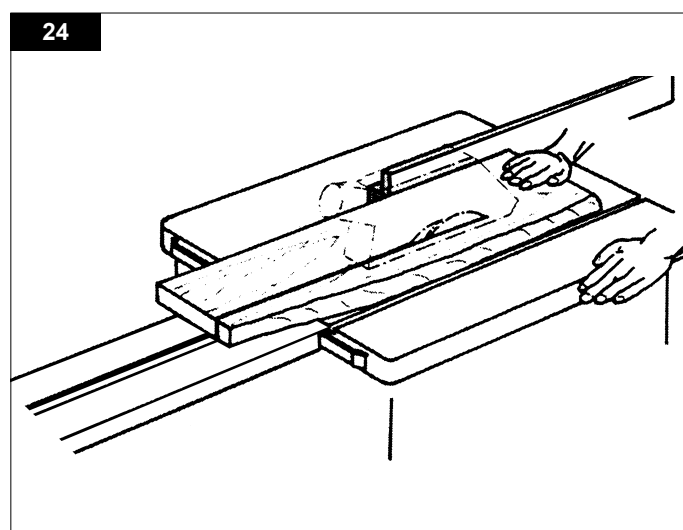
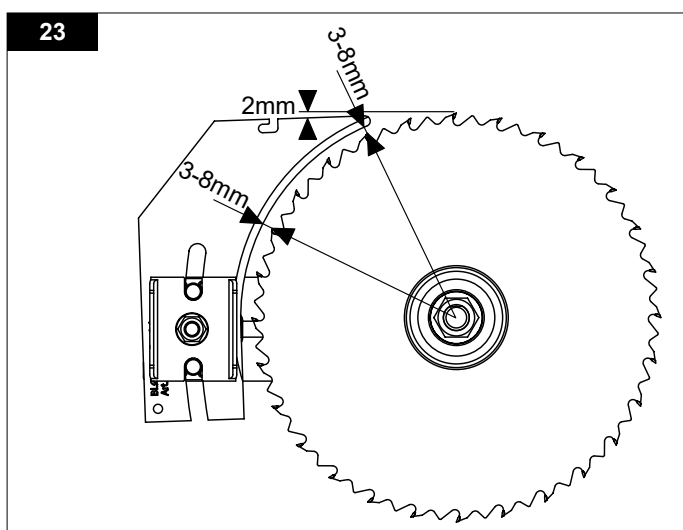
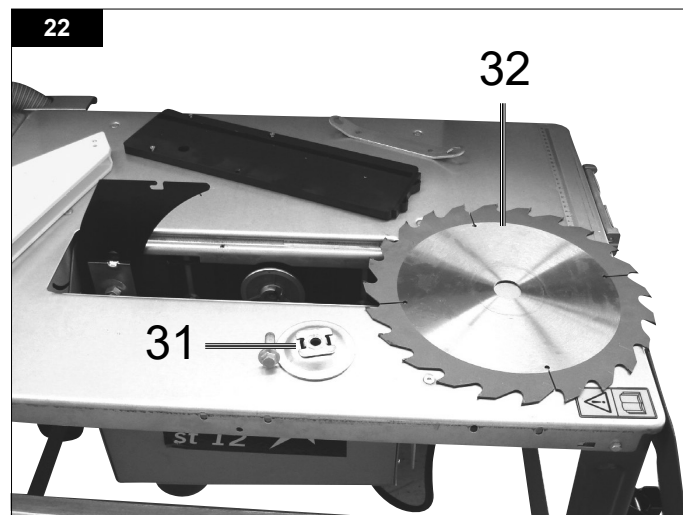
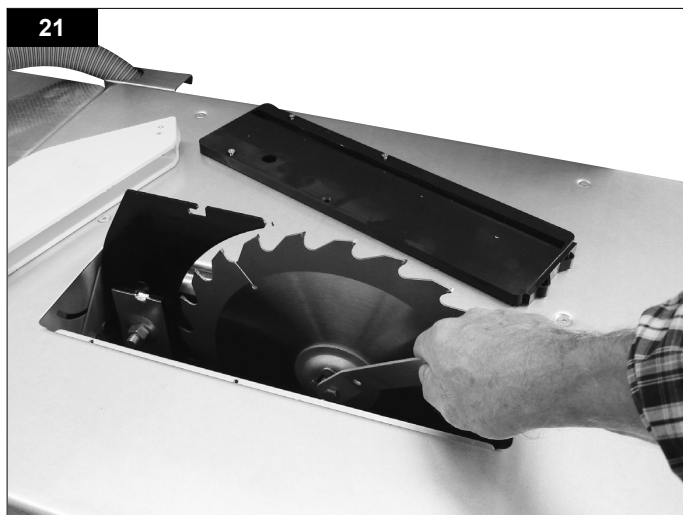












## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|                                                                                                       |                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!            |
|                      | Wear safety goggles!                                                                            |
|                      | Wear hearing protection!                                                                        |
|                     | If dust builds up, wear respiratory protection!                                                 |
|                    | Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!                   |
|                    | The product complies with the applicable European directives.                                   |
|  <b>Attention!</b> | We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol. |

| <b>Table of contents:</b>            | <b>Page:</b> |
|--------------------------------------|--------------|
| 1. Introduction .....                | 10           |
| 2. Device description (Fig. A) ..... | 10           |
| 3. Scope of delivery .....           | 10           |
| 4. Proper Use .....                  | 10           |
| 5. General safety instructions ..... | 11           |
| 6. Technical data .....              | 14           |
| 7. Attachment and operation .....    | 14           |
| 8. Transport .....                   | 16           |
| 9. Working instructions .....        | 16           |
| 10. Maintenance .....                | 17           |
| 11. Storage .....                    | 17           |
| 12. Electrical connection .....      | 17           |
| 13. Disposal and recycling .....     | 18           |
| 14. Troubleshooting .....            | 19           |
| 15. Declaration of conformity .....  | 35           |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope that your new device brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. A)

1. On/off switch
2. Longitudinal stop
3. Saw blade
4. Protective cover
5. Suction hose
6. Riving knife
7. Table inlay
8. Table width extension
9. Travel fixture
10. Suction port
11. Transport handle
12. Height adjustment

## 3. Scope of delivery

- HS120 circular table saw
- Longitudinal stop with angle rail
- Saw blade guard with screw and wing nut
- Riving knife
- Push stick
- Table extension
- 2 table length extension supports
- 2 table width extension supports
- 2 wheel and lug units
- Saw blade  $\varnothing$  315 x 30 x 3.0/2 24 Z
- Saw blade key
- Push grip
- Suction hose and fastening clamp
- Enclosed accessories bag
- Operating instructions
- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

### ⚠ Attention

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 4. Proper Use

The circular table saw is used for the longitudinal and transverse cutting (only with the transverse stop) of all types of timbers, in accordance with the machine size. It is not permitted to cut any type of round timber. The machine may only be used in the intended manner.

Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only suitable saw blades (HM or CV saw blades) may be used for the machine.

The use of HSS saw blades and any type of cutting wheels is prohibited. An element of the proper intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

### Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. Keep them in a safe place so that the information is available at all times. If you hand the device over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the saw blade in the exposed sawing area.
- Reaching into the running saw blade (cutting injury)
- Kick-back of workpieces and workpiece parts.
- Saw blade breakage.
- Ejection of faulty carbide parts of the saw blade.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. General safety instructions

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and

fire. Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

### Safe work

1. Keep the work area orderly
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. Take environmental influences into account
  - Do not expose electric tools to rain.
  - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
  - Make sure that the work area is well-illuminated.
  - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
3. Protect yourself from electric shock
  - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
4. Keep away from children!
  - Do not let other people touch the tool or the cable, keep them away from your work area.
5. Securely store unused electric tools
  - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
6. Do not overload your electric tool
  - They work better and more safely in the specified output range.
7. Use the correct electric tool
  - Do not use low-output electric tools for heavy work.
  - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
  - Do not use the electric tool to cut firewood.
8. Wear suitable clothing
  - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
  - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
  - Tie long hair back in a hair net.
9. Use protective equipment
  - Wear protective goggles.
  - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
10. Connect the dust extraction device
  - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
  - Operation in enclosed areas is only permitted with a suitable extraction system.
11. Secure the workpiece
  - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. It is thus held more securely than with your hand and allows the machine to be operated with both hands.
  - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to

prevent the machine from tipping over.

- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

#### 12. Avoid abnormal posture

- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.

#### 13. Take care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

#### 14. Pull the connector out of the socket

- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- When the electric tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.

#### 15. Do not leave a tool key inserted

- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

#### 16. Avoid inadvertent starting

- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

#### 17. Use extension cables for outdoors

- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state.

#### 18. Remain attentive at all times. ⚠ Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

#### 19. Check the electric tool for potential damage

- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.

- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

#### 20. ATTENTION!

- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

#### 21. ATTENTION!

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

#### 22. Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

#### 23. Do not use the cable for purposes for which it is not intended.

- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

#### **Additional safety instructions, safety precautions**

- **Warning!** Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.  
⚠ **Warning!** When changing the saw blade, ensure that the cutting width is not smaller and the width of the saw blade disc is not greater than the thickness of the living knife!
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes: Hearing protection to reduce the risk of hearing loss, respiratory protection to reduce the risk of inhaling hazardous dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Carry saw blades in a container whenever practical.
- Wear protective goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- Always keep the push stick or wooden push block in its holder on the electric tool when not in use.

### Maintenance and service

- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
- Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

### Safe work

- Use a push rod or the handle with wooden push block in order to guide the workpiece safely past the saw blade.
- Make sure that the riving knife is always used and that it is correctly adjusted.
- Use and correctly set the upper saw blade guard.
- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of the insertion tool and which are suitable for the material to be cut.
- Do not carry out rebating or grooving without a suitable protective device, such as a tunnel guard, being fitted over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting (groove ends in the workpiece).
- When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
- Make sure to only use spacers and spindle rings that are suitable for the purpose specified by the manufacturer.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles such as chips and cutting residue.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not remove cutting waste or miscellaneous parts of the workpiece from the cutting area so long as the machine is running and the sawing unit has not yet come to a standstill.
- Ensure that the machine is always attached to a workbench or table whenever possible.
- Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a reel-off stand or roller trestle).
- ⚠ Attention! Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -

- Only carry out modifications, adjustment, measuring and cleaning work when the engine is switched off. - Pull out the mains plug -
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

⚠ Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### Safety instructions for the handling of saw blades

1. Only use insertion tools if you have mastered their use.
2. Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
3. Observe the motor / saw blade direction of rotation.
4. Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
5. Clean dirt, grease, oil and water off of the clamping surfaces.
6. Do not use any loose reducing rings or bushes to reduce holes on circular saw blades.
7. Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
8. Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
9. Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
10. Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
11. Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
12. Only use the supplied saw blade for cutting wood, never for the processing of metals.

### Residual risks

The electric tool is state-of-the-art and has been built according to the recognised technical safety regulations. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the “safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not unnecessary stress the machine: too much pressure when sawing will damage the saw blade quickly. This results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.
- Before performing setting or maintenance work, switch the device off and unplug the mains plug.

## 6. Technical data

|                                    |                        |                        |
|------------------------------------|------------------------|------------------------|
| AC motor                           | 230 V~ 50 Hz           | 400 V~ 50 Hz           |
| Power                              | 2200 W                 | 2800 W                 |
| Operating mode                     | S6 40% *               | S6 40 %                |
| Idle speed                         | 2800 min <sup>-1</sup> | 2800 min <sup>-1</sup> |
| Connector                          | Schuko                 | CEE 16 A               |
| Carbide saw blade 24 Z pre-mounted | ø 315 x ø 30 x 3 mm    |                        |
| Table size                         | 800 x 550 (950) mm     |                        |
| Cutting height max. 90°            | 83 mm                  |                        |
| Cutting height max. 45°            | 53 mm                  |                        |
| Height adjustment                  | 0 - 83 mm              |                        |
| Tilting saw blade                  | 0 - 45°                |                        |
| Weight approx.                     | 45 kg                  |                        |

\* Operating mode S6 40%: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 mins). To avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 40% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 60% of the operating time.

### Noise level

The noise levels have been determined in accordance with EN 1870.

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Sound pressure level L <sub>pA</sub> | 90.2 dB  |
| Uncertainty K <sub>pA</sub>          | 3 dB     |
| Sound power level L <sub>WA</sub>    | 105.2 dB |
| Uncertainty K <sub>WA</sub>          | 3 dB     |

### Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 1870.

## 7. Attachment and operation

### WARNING

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

### Before commissioning

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 16A.

Attention! Remove the mains plug before any maintenance, modification and assembly work on the circular saw.

Place all supplied parts on a flat surface. Group equal parts.

Note: If connections are secured with a screw (round head/or hexagon), hexagonal nuts and washer, the washer must be placed under the nut.

Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: During assembly, tighten the nuts and bolts only to the extent that they cannot fall off.

If you tighten the nuts and screws fully before final assembly, it is not possible to complete the assembly.

### Fig. 1

Place the tabletop (1) on a workbench (remove packing pad a under the motor).

### Fig. 1.1

Mount the frame leg (2) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

### Fig. 2

Mount the switch (6) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

### Fig. 3

Mount the frame leg (3) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

### Fig. 4

Mount the frame leg (4) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

### Fig. 5

Mount the frame leg (5) and the hose holder (b) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

### Fig. 6 / 6.1

Mount 2 longitudinal struts (10) and 2 cross members (9), to the frame legs (2,3,4 and 5) with 12 M6 x 16 hexagonal bolts, 12 washers 6 and 12 M6 hexagonal nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

### Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Mount the table extension plate (8), with two struts (11), to the tabletop and cross member with 6 M6 x 16 hexagonal bolts, 6 washers 6, and 6 M6 hexagonal nuts. Tighten the bolts lightly by hand. (The tabletop (8) can also be mounted laterally as a table width extension with the shorter struts)

### Fig. 8

Fit the suction port (14) to the lower saw blade guard (13) with 4 M4 x 10 hexagonal bolts and 4 x washers 4.

### Fig. 9

Mount the travel fixture (16) to the rear frame legs (4 and 5) with 4 M6 x 16 hexagonal bolts, 4 washers 6, and 4 M6 nuts. Tighten the bolts lightly by hand.

### Fig. 10

Place the machine on its feet, tighten all screws of the table, feet and struts (except the travel fixture).

### Fig. 11

Tighten the travel fixture in position such that the wheels lightly touch the floor.

### Fig. 12 / 12.1

Mount the riving knife to the saw blade as described in the illustration. Loosen the screw slightly (do not unscrew it completely) and tighten it again after the adjustment. In doing so, the saw blade insert (19, Fig. 13) must be removed.

### Fig. 13

After adjusting the riving knife, refit the saw blade insert (19) with 4 M6 x 16 flange head screws.

### Fig. 14

Fit the cover hood (20) to the splitting wedge (18) with a round-headed M6 x 25 screw, washer 6 and M6 wing nut.

### Fig. 15

Connect the suction hose (21) to the suction hood (20) and the suction port.

### Connecting the suction system, Fig. 15

#### ⚠ WARNING

Danger of injury for eyes due to swirling chips

- Wear protective goggles.
- Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use household vacuum cleaners.

1. Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction port.

#### ATTENTION

Check and clean the suction channels at regular intervals.

### Fig. 16 / 16.1

Fasten the hook bolt with 2 washers 6, 2 M6 nuts on the right frame leg side. The saw blade key and the push stick are hung on it.

The two transport handles are mounted on the front of the saw, on the left and right legs with 4 M6 x 16 hexagonal bolts, 4 washers 6, 4 M6 nuts.

### Fitting the longitudinal stop, Fig. 17 / 17.1 / 17.2

- Mount the guide rail (A) to the front of the table with 2 M6 x 16 hexagonal bolts and M6 nuts (B).
- Mount 2 clamping levers (C) with 2 M6 x 25 carriage bolts on the table and guide rail.
- Place the swivel part (D) in the guide rail, set the scale to 0° and tighten the clamping handle (E) firmly. Attention! Always set the swivel part to 0 when making longitudinal cuts.
- Push the stop rail (G) with high (Fig. 18.1) or low (Fig. 18.2) contact surface as required into the guide screws (F) and tighten them firmly.
- Adjust the stop rail to the desired dimension and tighten the two clamping levers (C).

### Assembly of the transverse stop,

#### Fig. 18.1 / 18.2 / 18.3

- Mount the guide rail to the left side of the table with 2 M6 x 16 hexagonal bolts and 2 M6 hexagonal nuts.
- Place the swivel part (D) in the guide rail. It must be possible to slide the swivel part easily.
- Push the stop rail (G) with high (1) or low (2) contact surface as required into the guide screws (F) and tighten them firmly.
- Adjust the stop rail (G) to the desired number of degrees from +60° to -60° and tighten the clamping handle (E).

### Saw blade replacement, Fig. 19

**Attention! Pull out the mains plug and wear protective gloves.**

Loosen the wing screw from the suction hood (20) and remove it.

**Fig. 20**

Loosen the 4 Phillips screws from the table inlay (19) and remove it.

**Fig. 21**

Set the saw blade all the way up and loosen the screw with the saw blade key.

**Attention! Left-handed thread**

**Fig. 22**

Remove the saw blade flange (31) and then the saw blade (32).

Now change the saw blade.

When mounting the saw blade flange, pay attention to the recess.

After changing the saw blade, check the riving knife setting and refit the table inlay (19) and suction hood (20).

## 8. Transport

The machine may only be transported with a suitable lifting device (crane or forklift). The attachment point for the rope (crane) is located on the upper belt wheel housing.

Do not lift the machine by the saw table.

By lifting at the front of the machine, it can be easily relocated in the workshop area to suit the space requirements.

## 9. Working instructions

After every new setting, we recommend performing a test cut, in order to check the dimensional settings. After switching on the saw, wait until the saw blade has reached its max. speed before making the cut.

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with roller stand, etc.)

Be careful when cutting in.

Only operate the device with an extraction system. Check and clean the suction channels at regular intervals.

Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.

Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood.

Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).

Use a push rod or the handle with wooden push block in order to guide the workpiece safely past the saw blade. Always keep the push stick or wooden push block on the electric tool when not in use.

Inclined adjustment of the saw blade

- After loosening the two clamping screws, the saw blade is continuously adjustable from 90° to 45° (see scale).

- Check the setting with a test cut.
- Re-adjust the set adjusting if necessary.

### Height adjustment of the saw blade

The saw blade is continuously adjustable from 0 to 83 mm cutting height.

For safe and tidy work, select a small saw blade projection to the workpiece.

Adjust the riving knife as shown in Fig. 22.

The riving knife is an important safety device, which guides the workpiece and prevents the kerf closing behind the saw blade and the workpiece rebounding. Pay attention to the thickness of the splitting wedge.

The riving knife must not be thinner than the body of the saw blade and not thicker than its kerf width.

Only saw blades with a diameter of 315 mm and a thickness of 2.4 mm (teeth 3.0 mm / 3.2 mm) may be used.

Lower the cover hood onto the workpiece during every working operation. The cover hood must be horizontal above the saw blade with each working operation.

### Longitudinal cuts

For parallel cuts, use the longitudinal stop. Use the stop ruler with the high stop side (1) for cutting work over 120 mm and with the low stop side (2) for cutting widths under 120 mm. Guide the workpiece with the enclosed push stick.

### Cross cuts

Use the sliding carriage for cross cuts and angled cuts.

Working on circular sawing machines

Cutting wider workpieces, Fig. 24

Width of the workpiece to be machined more than 120 mm

Work process: Set the longitudinal stop to suit the intended workpiece width. Ensure that you have a safe hand rest. If narrow workpieces are cut off by the cut, the feed is carried out in the tool area only with the right hand or with the aid of a push stick. If there is a risk of the workpiece jamming between the circular saw blade, riving knife and stop, the stop must be retracted to the centre of the saw blade or a short auxiliary fence must be used. In the pictures, the upper suction hood was only indicated, or in individual cases omitted, in order to show the work process or device more clearly.

The upper suction hood is required for all operations shown.

### Cutting narrower workpieces, Fig. 25

Longitudinal cuts of workpieces with a width of less than 120 mm must always be made with the aid of a push stick.

Push stick is included in the scope of delivery. Replace a worn or damaged push stick immediately.

- Set the parallel stop to suit the intended workpiece width.
- Push the workpiece forward with both hands, and be sure to use a push stick as a pushing aid in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the riving knife.

Attention! For short workpieces, use the push stick as soon as you start cutting.

### Cutting edges and strips, Fig. 26

Work process: Mount the longitudinal stop with a low contact surface or use an auxiliary fence. Push the workpiece forward with the push stick until the end of the workpiece is in the area of the riving knife. Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process with a table extension.

### Carrying out cross cuts, Fig. 27

Work process: Adjust the deflector strip such that pieces cut off the workpiece cannot come into contact with the rising part of the saw blade. Feed workpieces only by means of transverse stop or transverse slide. Do not remove waste pieces from the area of the workpiece with your hands.

## 10. Maintenance

Warning! Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

### General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.
- Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Saw blade, table inserts, push stick,

\* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from

our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the electric tool.

## 12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

### This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230 Volts / 50 Hz.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>, and over 25 m long must have a cross section of 2.5 mm<sup>2</sup>.

- The mains connection is protected with a 16 A slow-blow fuse.

### Three-phase motor

- The mains voltage must be 400V, 50Hz.
- The mains connection and the extension cable must have 5 conductors: 3 phase conductors + 1 neutral conductor + 1 earth conductor.
- The extension cable must have a minimum cable cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.
- The rotating direction must be checked when the machine is connected to the mains or re-sited. If necessary, the polarity will have to be changed over (wall socket).

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## 13. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 14. Troubleshooting

| Fault                                              | Possible cause                                    | Remedy                                            |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Saw blade is loose after the motor is switched off | Fixing nut not tight enough                       | Tighten fixing nut, right-hand thread             |
| Motor does not start                               | Mains fuse blown                                  | Check mains fuse                                  |
|                                                    | Extension cable defective                         | Replace the extension lead                        |
|                                                    | Connection to the motor or switch not OK          | Have this checked by an electrician               |
|                                                    | Motor or switch faulty                            | Have this checked by an electrician               |
| Incorrect motor rotation direction                 | Capacitor defective                               | Have this checked by an electrician               |
|                                                    | Incorrect connection                              | Have an electrician transpose the wall plug poles |
| Motor not supplying power, fuse tripping           | Cross section of the extension cable insufficient | See Electrical connection                         |
|                                                    | Overload due to blunt saw blade                   | Replacing the saw blade                           |
| Burnt areas on the cutting surface                 | Blunt saw blade                                   | Sharpen, replace saw blade                        |
|                                                    | Incorrect saw blade                               | Replace saw blade                                 |

## Значение символов на устройстве

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством. |
|                     | Надевайте защитные очки!                                                                                                                                                          |
|                     | Используйте средства защиты органов слуха!                                                                                                                                        |
|                    | При скоплении пыли используйте респираторы!                                                                                                                                       |
|                   | Внимание! Опасность травмы! Не прикасайтесь к работающему пыльному полотну!                                                                                                       |
|                   | Изделие соответствует применимым европейским директивам.                                                                                                                          |
|  <b>Внимание!</b> | Этим символом в данных руководствах по эксплуатации отмечены пункты, которые влияют на вашу безопасность.                                                                         |

**содержание:**
**страница:**

|     |                                                |    |
|-----|------------------------------------------------|----|
| 1.  | Введение .....                                 | 22 |
| 2.  | Описание устройства (Рис. А) .....             | 22 |
| 3.  | Комплект поставки .....                        | 22 |
| 4.  | Правильное использование.....                  | 23 |
| 5.  | Общие инструкции по технике безопасности ..... | 23 |
| 6.  | Технические данные .....                       | 27 |
| 7.  | Крепление и эксплуатация.....                  | 27 |
| 8.  | Транспортировка .....                          | 29 |
| 9.  | Рабочие инструкции.....                        | 29 |
| 10. | Обслуживание .....                             | 30 |
| 11. | Хранение.....                                  | 31 |
| 12. | Электрическое подключение.....                 | 31 |
| 13. | Утилизация и переработка.....                  | 31 |
| 14. | Устранение неисправностей.....                 | 32 |
| 15. | Декларация о соответствии.....                 | 35 |

## 1. Введение

### Производитель:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ихенхаузен

### Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового устройства приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

### Примечание.

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного устройства не несет ответственности за ущерб, нанесенный устройству или вызванный устройством, возникший в результате:

- неправильного обращения;
- несоблюдения руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- неправильного использования;
- отказов в работе электрической системы в случае несоблюдения электрических правил и положений Немецкой ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE): 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Примечание.

Перед сборкой и вводом в эксплуатацию прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Данное руководство по эксплуатации призвано помочь вам ознакомиться с устройством и использовать его по назначению.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации устройства, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы устройства.

Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации устройства в вашей стране.

Храните руководство по эксплуатации вместе с устройством в пластиковом чехле, защищенном от грязи и влаги. Весь обслуживающий персонал должен ознакомиться с руководством и строго соблюдать его во время работы.

Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим обучение по его использованию и проинструктированным о связанных с ним

опасностях. Это устройство могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста.

Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, и отдельных правил вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации подобных машин. Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по технике безопасности.

## 2. Описание устройства (Рис. А)

1. Переключатель
2. Продольный упор
3. Пильное полотно
4. Защитная крышка
5. Всасывающий шланг
6. Расклинивающий нож
7. Вставка стола
8. Расширитель стола
9. Приспособление для перемещения
10. Всасывающее отверстие
11. Ручка для транспортировки
12. Регулировка высоты

## 3. Комплект поставки

- Циркулярная настольная пила HS120
- Продольный упор с угловой направляющей
- Защитный кожух пильного полотна с винтом и барашковой гайкой
- Расклинивающий нож
- Толкатель
- Расширитель стола
- 2 опоры для удлинения стола
- 2 опоры для расширения стола
- 2 колесных и крепежных узла
- Пильное полотно  $\varnothing 315 \times 30 \times 3.0/2$  24 Z
- Ключ для пильного полотна
- Толкающий захват
- Всасывающий шланг и крепежный хомут
- Прилагаемая сумка для аксессуаров
- Инструкции по эксплуатации
- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортные защитные приспособления (если имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.

### ⚠ Внимание

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!**

## 4. Правильное использование

Циркулярная настольная пила предназначена для продольной и поперечной резки (только с поперечным упором) всех видов пиломатериалов в соответствии с размерами машины. Запрещается рубить любые виды круглого пиломатериала. Машину можно использовать только по назначению.

Любое другое использование недопустимо. Пользователь или оператор, а не производитель, несет ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования.

Для данной машины можно использовать только подходящие пильные полотна (карбидные (HM) пильные полотна или пильные полотна, изготовленные из хромованадиевой (CV) стали).

Использование пильных полотен из быстрорежущей легированной стали (HSS) и любых типов режущих кругов запрещено. К правильному целевому применению также относится соблюдение инструкций по технике безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации.

Лица, эксплуатирующие и обслуживающие машину, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях. Кроме того, необходимо строго соблюдать действующие меры по предотвращению несчастных случаев.

Необходимо также соблюдать другие общие правила и положения, касающиеся охраны труда и техники безопасности.

### Внимание!

При использовании оборудования необходимо соблюдать ряд мер предосторожности, направленных на предотвращение травм и повреждений. В связи с этим просим вас внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации / инструкции по технике безопасности. Храните эти документы в надежном месте, чтобы информация всегда была под рукой. Передавая устройство другому лицу, пожалуйста, передавайте также данное руководство по эксплуатации / инструкции по технике безопасности. Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по технике безопасности.

Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в машину.

Несмотря на использование по назначению, определенные факторы риска не могут быть полностью устранены. В связи с конструкцией и компоновкой машины сохраняются следующие риски:

- Контакт с пильным полотном в открытой зоне пиления.
- Попадание под работающее пильное полотно (порез)
- Отдача заготовок и их частей.
- Поломка пильного полотна.
- Выброс неисправных твердосплавных деталей пильного полотна.
- Повреждение слуха при неиспользовании необходимых средств защиты органов слуха.
- Вредные выбросы древесной пыли при использовании в закрытых помещениях.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если устройство используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

## 5. Общие инструкции по технике безопасности

**Внимание!** При использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие основные меры безопасности для защиты от поражения электрическим током, а также от риска получения травм и возгорания. Перед использованием электроинструмента прочтите все эти указания и сохраните инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.

### Безопасная работа

1. Поддерживайте порядок на рабочем месте
  - Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
2. Учитывайте влияние окружающей среды
  - Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя.
  - Не используйте электроинструменты во влажной или мокрой среде.
  - Убедитесь, что рабочая зона хорошо освещена.
  - Не используйте электроинструменты там, где существует риск возгорания или взрыва.
3. Защитите себя от поражения электрическим током
  - Избегайте физического контакта с заземленными частями (например, трубами, радиаторами, электрическими плитами, охлаждающими устройствами).

4. Держите оборудование подальше от детей!
  - Не позволяйте другим людям прикасаться к инструменту или кабелю, держите их подальше от вашей рабочей зоны.
5. Надежно храните неиспользуемые электроинструменты
  - Неиспользуемые электроинструменты следует хранить в сухом, приподнятом или закрытом месте, недоступном для детей.
6. Не перегружайте электроинструмент
  - Они работают лучше и безопаснее в указанном диапазоне выходной мощности.
7. Используйте подходящий электроинструмент
  - Не используйте маломощные электроинструменты для тяжелых работ.
  - Не используйте электроинструмент в целях, для которых он не предназначен. Например, не используйте ручные циркулярные пилы для резки веток или бревен.
  - Не используйте электроинструмент для резки дров.
8. Надевайте подходящую одежду
  - Не надевайте широкую одежду и украшения, которые могут запутаться в движущихся частях.
  - При работе на открытом воздухе рекомендуется носить противоскользкую обувь.
  - Соберите длинные волосы в сетку для волос.
9. Использование средства защиты
  - Надевайте защитные очки.
  - При выполнении работ, сопровождающихся образованием пыли, надевайте маску.
10. Подключите устройство для удаления пыли
  - Если имеются соединения для пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.
  - Эксплуатация в закрытых помещениях допускается только при наличии соответствующей системы вытяжки.
11. Закрепите заготовку
  - Для фиксации заготовки на месте используйте зажимные устройства или тиски. Это обеспечит более надежную фиксацию заготовки, чем фиксация рукой, и позволит управлять машиной двумя руками.
  - Для длинных заготовок (стол, козлы и т.п.) необходима дополнительная опора во избежание опрокидывания машины.
  - Всегда плотно прижимайте заготовку к рабочей пластине и останавливайте ее, чтобы предотвратить отскакивание и скручивание заготовки.
12. Избегайте неправильной позы
  - Убедитесь, что вы устойчиво стоите на ногах и всегда сохраняете равновесие.
  - Избегайте неудобного положения рук, при котором внезапное соскальзывание может привести к контакту одной или обеих рук с пильным полотном.
13. Заботьтесь о своих инструментах
  - Содержите режущие инструменты острыми и чистыми, чтобы работать с ними эффективнее и безопаснее.
  - Следуйте инструкциям по смазке и замене инструмента.
  - Регулярно проверяйте соединительный кабель электроинструмента и при повреждении обратитесь к сертифицированному специалисту для его замены.
  - Регулярно проверяйте удлинительные кабели и заменяйте их в случае повреждения.
  - Держите ручку сухой и чистой и следите, чтобы на ней не было масла и смазки.
14. Вытаскивайте коннектор из гнезда
  - Никогда не удаляйте занозы, щепки или застрявшие куски древесины из работающего пильного полотна.
  - При простое электроинструмента или перед его техническим обслуживанием, а также при замене таких инструментов, как пильные полотна, сверла, фрезерные головки.
15. Не оставляйте ключ инструмента вставленным
  - Перед включением убедитесь, что ключи и регулировочные инструменты убраны.
16. Избегайте случайного запуска
  - Перед включением вилки в розетку убедитесь, что выключатель выключен.
17. Используйте удлинительные кабели для использования оборудования вне помещений
  - Для использования вне помещений используйте только одобренные и соответствующим образом маркированные удлинительные кабели.
  - Используйте кабельные катушки только в развернутом виде.
18. Всегда сохраняйте бдительность. ⚠ Обращайте внимание на то, что вы делаете. Придерживайтесь здравого смысла во время работы. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы отвлекаетесь.
19. Проверьте электроинструмент на предмет возможных повреждений.
  - Защитные устройства или другие детали с незначительными повреждениями необходимо тщательно осмотреть, чтобы убедиться в их правильной работе и соответствии назначению перед продолжением использования электроинструмента.
  - Проверьте, исправно ли работают движущиеся детали, не заедают ли они и не повреждены ли какие-либо детали. Все детали должны быть правильно установлены, а

все условия для обеспечения безотказной работы электроинструмента должны быть соблюдены.

- Не фиксируйте подвижный защитный колпак в открытом положении.
- Поврежденные защитные устройства и детали должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены в авторизованной мастерской, если иное не указано в руководстве по эксплуатации.
- Поврежденные переключатели необходимо заменить в мастерской по обслуживанию клиентов.
- Не используйте неисправные или поврежденные соединительные кабели.
- Не используйте электроинструмент, переключатель которого не может быть включен и выключен.

#### 20. ВНИМАНИЕ!

- Будьте особенно осторожны при выполнении двойных косых резок.

#### 21. ВНИМАНИЕ!

- Использование других вставных инструментов и принадлежностей может повлечь за собой опасность травмы.

#### 22. Доверяйте ремонт вашего электроинструмента только квалифицированному электрику

- Данный электроинструмент соответствует действующим правилам безопасности. Ремонт может выполняться только электриком с использованием оригинальных запасных частей. В противном случае могут произойти несчастные случаи.

#### 23. Не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.

- Не тяните за кабель, чтобы отсоединить вилку от розетки. Защищайте кабель от воздействия тепла, масла и острых краев.

#### Дополнительные инструкции по технике безопасности, меры предосторожности

- Предупреждение! Не используйте поврежденные, треснувшие или деформированные пильные полотна.
- Замените изношенную вставку стола.
- Используйте только пильные полотна, рекомендованные производителем и соответствующие стандарту EN 847-1.  
 ▲ Предупреждение! При замене пильного полотна следите за тем, чтобы ширина пропила не была меньше, а ширина пильного диска не была больше толщины расклинивающего ножа!
- Убедитесь, что выбрано подходящее пильное полотно для разрезаемого материала.
- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты. Сюда относятся: Средства защиты органов слуха для снижения риска по-

тери слуха, респираторы для снижения риска вдыхания опасной пыли.

- Надевайте перчатки при работе с пильными полотнами и грубыми материалами.
- По возможности переносите пильные полотна в контейнере.
- Надевайте защитные очки. Искры, образующиеся во время работы, а также осколки, стружка и пыль, выбрасываемые устройством, могут стать причиной потери зрения.
- При распиловке древесины подключайте к электроинструменту устройство для сбора пыли. На выбросы пыли влияют, помимо прочего, тип обрабатываемого материала, значимость локального разделения (сбор или источник) и правильная установка колпака/направляющих пластин/направляющих.
- Не используйте пильные полотна из быстрорежущей легированной стали (сталь HSS).
- Толкатель или деревянный брусок толкателя должны всегда находиться в держателе на электроинструменте, когда они не используются.

#### Техническое обслуживание и сервис

- Для выполнения любых работ по регулировке или ремонту выньте вилку из розетки.
- На возникновение шума влияют различные факторы, включая характеристики пильных полотен, состояние пильного полотна и электроинструмента. По возможности используйте пильные полотна, предназначенные для снижения уровня шума. Регулярно проводите техническое обслуживание электроинструмента и насадок для него, при необходимости проводите ремонтные работы с целью снижения уровня шума.
- Сообщайте о неисправностях электроинструмента, защитных устройств или насадок для инструмента лицу, ответственному за безопасность, сразу же после их обнаружения.

#### Безопасная работа

- Используйте толкатель или ручку с деревянным бруском толкателя, чтобы безопасно направлять заготовку вдоль пильного полотна.
- Убедитесь, что расклинивающий нож всегда используется и правильно отрегулирован.
- Используйте и правильно устанавливайте верхний защитный кожух пильного полотна.
- Используйте только пильные полотна, максимально допустимая скорость которых не ниже максимальной скорости шпинделя вставного инструмента и которые подходят для разрезаемого материала.
- Не выполняйте фальцевание или прорезку канавок без соответствующего защитного устройства, например, туннельного ограждения, установленного над столом пилы.

- Циркулярные пилы нельзя использовать для прорезки пазов (вырезания канавок, которые заканчиваются в заготовке).
- При транспортировке электроинструмента используйте только приспособления для транспортировки. Никогда не используйте защитные устройства при погрузочно-разгрузочных работах или транспортировке.
- Убедитесь, что верхняя часть пильного полотна закрыта во время транспортировки, например, защитным устройством.
- Используйте только те распорки и шпиндельные кольца, которые подходят для целей, указанных производителем.
- Пол вокруг машины должен быть ровным, чистым и свободным от посторонних частиц, таких как стружка и остатки резки.
- Рабочее положение должно быть всегда сбоку от пильного полотна.
- Не удаляйте отходы резки или различные части заготовки из зоны резки, пока машина работает и пильный агрегат еще не остановился.
- По возможности всегда проверяйте, чтобы машина была прикреплена к верстаку или столу.
- Зафиксируйте длинные заготовки от опрокидывания в конце процесса резки (например, с помощью разматывающего стенда или роликовой эстакады).
- **⚠ Внимание!** Никогда не удаляйте занозы, щепки или застрявшие куски древесины из работающего пильного полотна.
- Для устранения неисправностей или удаления застрявших кусков дерева выключите машину.  
- Выньте вилку из розетки -
- Работы по модификации, регулировке, измерению и очистке следует выполнять только при выключенном двигателе. - Выньте вилку из розетки -
- Перед включением убедитесь, что ключи и регулировочные инструменты убраны.

**⚠ Предупреждение!** Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных условиях это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

#### **Инструкции по технике безопасности при обращении с пильными полотнами**

1. Используйте вставные инструменты только в том случае, если вы освоили их использование.

2. Соблюдайте ограничения максимальной скорости. Превышение максимальной скорости, указанной на вставном инструменте, не допускается. Если указана, соблюдайте диапазон скоростей.
3. Соблюдайте направление вращения двигателя / пильного полотна.
4. Не используйте вставные инструменты, имеющие трещины. Уберите треснувшие вставные инструменты. Ремонт не допускается.
5. Очистите зажимные поверхности от грязи, смазки, масла и воды.
6. Не используйте ослабленные редукционные кольца или втулки для уменьшения отверстий на циркулярных пильных полотнах.
7. Убедитесь, что неподвижные кольца редуктора для крепления вставного инструмента имеют одинаковый диаметр и составляют не менее 1/3 диаметра реза.
8. Убедитесь, что неподвижные кольца редуктора расположены параллельно друг другу.
9. Обращайтесь с вставным инструментом осторожно. В идеале, храните его в оригинальной упаковке или специальных контейнерах. Надевайте защитные перчатки, чтобы улучшить захват и еще больше снизить риск получения травмы.
10. Перед использованием вставных инструментов убедитесь, что все защитные устройства надежно закреплены.
11. Перед использованием убедитесь, что вставной инструмент соответствует техническим требованиям к данному электроинструменту и надежно закреплен.
12. Используйте прилагаемое пильное полотно только для резки дерева, а не для обработки металлов.

#### **Остаточные риски**

Данный электроинструмент изготовлен в соответствии с современными и общепризнанными правилами техники безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.

- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих электрических соединительных кабелей.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски все еще могут сохраняться.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать «Инструкции по технике безопасности» и «Руководство по правильному использованию», а также все руководства по эксплуатации.
- Не подвергайте машину излишней нагрузке: слишком большое давление при пилении быстро повредит пильное полотно. Это приведет

к снижению производительности машины при обработке и точности реза.

- Избегайте случайного запуска машины: нельзя нажимать кнопку включения при включении вилки в розетку.
- Используйте инструмент, рекомендованный в данном руководстве. В этом случае ваша пила обеспечит оптимальную производительность.
- Держите руки подальше от рабочей зоны во время работы машины.
- Перед выполнением настройки или технического обслуживанию выключите устройство и выньте вилку из розетки.

## 6. Технические данные

|                                                                 |                        |                        |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Электродвигатель переменного тока                               | 230 В~ 50 Гц           | 400 В~ 50 Гц           |
| Мощность                                                        | 2200 Вт                | 2800 Вт                |
| Режим работы                                                    | S6 40% *               | S6 40 %                |
| Скорость холостого хода                                         | 2800 мин <sup>-1</sup> | 2800 мин <sup>-1</sup> |
| Коннектор                                                       | Schuko                 | CEE 16 A               |
| Твердосплавное пильное полотно 24 Z в предварительной установке | ø 315 x ø 30 x 3 мм    |                        |
| Размер стола                                                    | 800 x 550 (950) мм     |                        |
| Высота реза макс. 90°                                           | 83 мм                  |                        |
| Высота реза макс. 45°                                           | 53 мм                  |                        |
| Регулировка высоты                                              | 0 - 83 мм              |                        |
| Наклонное пильное полотно                                       | 0 - 45°                |                        |
| Вес прибл.                                                      | 45 кг                  |                        |

\* Режим работы S6 40%: Непрерывный режим работы с прерывистой нагрузкой (время работы 10 мин). Во избежание недопустимого перегрева двигателя двигатель должен работать только 40% рабочего времени с предусмотренной номинальной мощностью, а затем продолжать работать без нагрузки в течение оставшихся 60% рабочего времени.

### Уровень шума

Уровни шума определены в соответствии со стандартом EN 1870.

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Уровень звукового давления $L_{pA}$ | 90,2 дБ  |
| Погрешность $K_{pA}$                | 3 дБ     |
| Уровень звуковой мощности $L_{WA}$  | 105,2 дБ |
| Погрешность $K_{WA}$                | 3 дБ     |

**Используйте средства защиты органов слуха.**  
Чрезмерный шум может привести к потере слу-

ха. Общие значения виброизлучения (сумма векторов трех направлений) установлены в соответствии со стандартом EN 1870.

## 7. Крепление и эксплуатация

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед настройкой устройства всегда вынимайте вилку из розетки.

### Перед первым использованием

- Перед вводом в эксплуатацию все крышки и защитные устройства должны быть правильно установлены.
- Пильное полотно должно свободно вращаться.
- В случае работы с ранее обработанной древесиной будьте осторожны на предмет наличия посторонних предметов, таких как гвозди или шурупы и т. д.
- Перед нажатием переключателя убедитесь, что пильное полотно установлено правильно и движущиеся детали работают плавно.
- Перед подключением машины убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным электросети.
- Подключайте машину только к правильно установленной защитной контактной розетке с предохранителем не менее 16 А.

**Внимание!** Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, модификации и сборке циркулярной пилы выньте вилку из розетки. Положите все поставляемые детали на ровную поверхность. Разложите одинаковые детали по группам.

**Примечание.** Если соединения закреплены винтом (с круглой головкой или шестигранником), шестигранными гайками и шайбой, шайбу необходимо подложить под гайку.

Вставьте винты по одному снаружи. Закрепите соединения гайками с внутренней стороны.

**Примечание.** Во время сборки затягивайте гайки и болты лишь настолько, насколько это необходимо, чтобы они не выпали.

Если полностью затянуть гайки и винты перед окончательной сборкой, завершить сборку будет невозможно.

### Рис. 1

Установите столешницу (1) на верстак (снимите упаковочную прокладку (а) из-под двигателя).

### Рис. 1.1

Закрепите ножку рамы (2) на столешнице с помощью 2 шестигранных болтов M6 x 16, 2 шайб 6 и 2 гаек M6.

### Рис. 2

Закрепите переключатель (6) на столешнице с помощью 2 шестигранных болтов М6 х 16, 2 шайб 6 и 2 гаек М6.

### Рис. 3

Закрепите ножку рамы (3) на столешнице с помощью 2 шестигранных болтов М6 х 16, 2 шайб 6 и 2 гаек М6. Слегка затяните болты вручную.

### Рис. 4

Закрепите ножку рамы (4) на столешнице с помощью 2 шестигранных болтов М6 х 16, 2 шайб 6 и 2 гаек М6. Слегка затяните болты вручную.

### Рис. 5

Закрепите ножку рамы (5) и держатель шланга (b) на столешнице с помощью 2 шестигранных болтов М6 х 16, 2 шайб 6 и 2 гаек М6. Слегка затяните болты вручную.

### Рис. 6 / 6.1

Прикрепите 2 продольные стойки (10) и 2 поперечины (9) к ножкам рамы (2,3,4 и 5) с помощью 12 шестигранных болтов М6 х 16, 12 шайб 6 и 12 шестигранных гаек М6. Слегка затяните болты вручную.

### Рис. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Закрепите пластину расширения стола (8) с двумя распорками (11) на столешнице и поперечине с помощью 6 шестигранных болтов М6 х 16, 6 шайб 6 и 6 шестигранных гаек М6. Слегка затяните болты вручную. (Столешницу (8) можно также установить сбоку в качестве расширения стола с помощью более коротких стоек)

### Рис. 8

Прикрепите всасывающее отверстие (14) к нижнему кожуху пыльного полотна (13) с помощью 4 шестигранных болтов М4 х 10 и 4 шайб 4.

### Рис. 9

Закрепите приспособление для перемещения (16) на задних ножках рамы (4 и 5) с помощью 4 шестигранных болтов М6 х 16, 4 шайб 6 и 4 гаек М6. Слегка затяните болты вручную.

### Рис. 10

Поставьте машину на ножки, затяните все винты стола, ножек и стоек (кроме приспособления для перемещения).

### Рис. 11

Затяните приспособление для перемещения таким образом, чтобы колеса слегка касались пола.

### Рис. 12 / 12.1

Установите расклинивающий нож на пыльное полотно, как показано на рисунке. Слегка ослабьте винт (не выкручивайте его полностью) и затяните его снова после регулировки. При этом необходимо снять вставку пыльного полотна (19, Рис. 13).

### Рис. 13

Отрегулировав расклинивающий нож, установите на место вставку пыльного полотна (19) с помощью 4 винтов с фланцевой головкой М6 х 16.

### Рис. 14

Закрепите колпак крышки (20) на клине раскалывания (18) с помощью винта с круглой головкой М6 х 25, шайбы 6 и барашковой гайки М6.

### Рис. 15

Подсоедините всасывающий шланг (21) к всасывающему колпаку (20) и всасывающему отверстию.

### Подключение системы всасывания, Рис. 15

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы глаз из-за кружащейся стружки

- Надевайте защитные очки.
- Используйте изделие только с подходящей системой удаления стружки. Не используйте бытовые пылесосы.

1. Подключите к всасывающему отверстию подходящую систему удаления стружки (в комплект поставки не входит).

### ВНИМАНИЕ

Регулярно проверяйте и очищайте всасывающие каналы.

### Рис. 16 / 16.1

Закрепите болт-крюк на правой стороне ножки рамы с помощью 2 шайб 6 и 2 гаек М6. На нем подвешены ключ от пыльного полотна и толкатель.

Две транспортировочные ручки крепятся на передней части пилы, на левой и правой ножках, с помощью 4 шестигранных болтов М6 х 16, 4 шайб 6, 4 гаек М6.

### Установка продольного упора,

#### Рис. 17 / 17.1 / 17.2

- Закрепите направляющую (А) на передней части стола с помощью 2 шестигранных болтов М6 х 16 и гаек М6 (В).
- Закрепите 2 зажимных рычага (С) на столе и направляющей с помощью 2 болтов с квадратным подголовком М6 х 25.
- Поместите поворотную деталь (D) в направ-

ляющую, установите шкалу на 0° и надежно затяните зажимную ручку (E). Внимание! При выполнении продольных резок всегда устанавливайте поворотную деталь в положение 0.

- Вставьте упорную планку (G) с высокой (Рис. 18.1) или низкой (Рис. 18.2) контактной поверхностью по мере необходимости в направляющие винты (F) и надежно затяните их.
- Отрегулируйте упорную планку до нужного размера и затяните два зажимных рычага (C).

#### **Сборка поперечного упора,**

##### **Рис. 18.1 / 18.2 / 18.3**

- Закрепите направляющую на левой стороне стола с помощью 2 шестигранных болтов M6 x 16 и 2 шестигранных гаек M6.
- Поместите поворотную деталь (D) в направляющую. Поворотная деталь должна легко скользить.
- Вставьте упорную планку (G) с высокой (1) или низкой (2) контактной поверхностью по мере необходимости в направляющие винты (F) и надежно затяните их.
- Отрегулируйте упорную планку (G) на желаемое количество градусов от +60° до -60° и затяните зажимную рукоятку (E).

#### **Замена пильного полотна, Рис. 19**

**Внимание! Выньте вилку из розетки и наденьте защитные перчатки.**

Ослабьте барашковый винт на всасывающем колпаке (20) и снимите его.

##### **Рис. 20**

Ослабьте 4 крестообразных винта из вставки стола (19) и снимите ее.

##### **Рис. 21**

Установите пильное полотно до самого верха и ослабьте винт с помощью ключа для пильного полотна.

**Внимание! Резьба для левой руки**

##### **Рис. 22**

Снимите фланец пильного полотна (31), а затем пильное полотно (32).

Теперь поменяйте пильное полотно.

При установке фланца пильного полотна обратите внимание на выемку.

После замены пильного полотна проверьте настройку расклинивающего ножа и установите на место вставку стола (19) и всасывающий колпак (20).

## **8. Транспортировка**

Транспортировать машину можно только с помощью подходящего подъемного устройства (крана

или вилочного погрузчика). Точка крепления троса (крана) расположена на верхнем кожухе ленточного колеса.

Не поднимайте машину за пильный стол.

Подняв переднюю часть машины, можно легко перемещать ее в пределах мастерской в соответствии с требованиями к свободному пространству.

## **9. Рабочие инструкции**

После каждой новой настройки мы рекомендуем выполнять тестовый рез, чтобы проверить настройки по размеру. После включения пилы дождитесь, пока пильное полотно достигнет максимальной скорости, прежде чем приступить к резке.

Предохраняйте длинные заготовки от опрокидывания в конце процесса резки (например, с помощью роликовой подставки и т.п.)

Будьте осторожны при резке.

Используйте устройство только с системой вытяжки. Регулярно проверяйте и очищайте всасывающие каналы.

Убедитесь, что выбрано подходящее пильное полотно для разрезаемого материала.

При распиловке древесины подключите к электроинструменту устройство для сбора пыли.

Не используйте пильные полотна из быстрорежущей легированной стали (HSS стали).

Используйте толкатель или ручку с деревянным брусом толкателя, чтобы безопасно направлять заготовку вдоль пильного полотна. Всегда держите толкатель или деревянный брусок толкателя на электроинструменте, когда он не используется.

#### **Регулировка наклона пильного полотна**

- Ослабив два зажимных винта, пильное полотно можно плавно регулировать в диапазоне от 90° до 45° (см. шкалу).
- Проверьте настройку, выполнив тестовый рез.
- При необходимости отрегулируйте настройку заново.

#### **Регулировка высоты пильного полотна**

Пильное полотно плавно регулируется по высоте пропила от 0 до 83 мм.

Для безопасной и аккуратной работы выбирайте небольшой выступ пильного полотна над заготовкой.

Отрегулируйте расклинивающий нож, как показано на Рис. 22.

Расклинивающий нож является важным защитным устройством, которое направляет заготовку и предотвращает закрытие пропила за пильным полотном и отскок заготовки. Обратите внимание на толщину клина раскалывания.

Расклинивающий нож не должен быть тоньше корпуса пильного полотна и толще ширины его пропила.

Разрешается использовать только пильные полотна диаметром 315 мм и толщиной 2,4 мм (зубья 3,0 мм / 3,2 мм).

Во время каждой рабочей операции опускайте колпак крышки на заготовку. При каждой рабочей операции колпак крышки должен располагаться горизонтально над пильным полотном.

### **Продольные резки**

Для выполнения параллельных резок используйте продольный упор. Используйте линейку-упор с высокой упорной стороной (1) для резки шириной более 120 мм и с низкой упорной стороной (2) для резки шириной менее 120 мм. Направляйте заготовку с помощью прилагаемого толкателя.

### **Поперечные резки**

Используйте подвижную каретку для поперечной и угловой резки.

Работа на круглопильных машинах

Резка более широких заготовок, Рис. 24

Ширина обрабатываемой заготовки более 120 мм  
Рабочий процесс: Установите продольный упор в соответствии с предполагаемой шириной заготовки. Обеспечьте себе надежную опору для рук. При резке узких заготовок подача в зоне инструмента осуществляется только правой рукой или с помощью толкателя. Если существует риск защемления заготовки между циркулярным пильным полотном, расклинивающим ножом и упором, упор необходимо отвести к центру пильного полотна или использовать короткое вспомогательное ограждение. На рисунках верхний всасывающий колпак был обозначен схематически или в отдельных случаях пропущен, чтобы более наглядно показать рабочий процесс или само устройство.

Для выполнения всех показанных операций требуется верхний всасывающий колпак.

### **Резка более узких заготовок, Рис. 25**

Продольные резки заготовок шириной менее 120 мм всегда следует выполнять с помощью толкателя.

Толкатель входит в комплект поставки. Немедленно замените изношенный или поврежденный толкатель.

- Установите параллельный упор в соответствии с предполагаемой шириной заготовки.
- Проталкивайте заготовку вперед обеими руками и обязательно используйте толкатель в качестве вспомогательного средства в области пильного полотна.
- Всегда проталкивайте заготовку до конца расклинивающего ножа.

Внимание! Для коротких заготовок используйте толкатель сразу после начала резки.

### **Режущие кромки и полосы, Рис. 26**

Рабочий процесс: Установите продольный упор с низкой контактной поверхностью или используйте вспомогательное ограждение. Продвигайте заготовку вперед с помощью толкателя, пока конец заготовки не окажется в зоне расклинивающего ножа. Зафиксируйте длинные заготовки от опрокидывания в конце процесса резки с помощью удлинителя стола.

### **Выполнение поперечных резок, Рис. 27**

Рабочий процесс: Отрегулируйте дефлекторную планку таким образом, чтобы отрезанные от заготовки части не соприкасались с поднимающейся частью пильного полотна. Подача заготовок осуществляется только с помощью поперечного упора или поперечной скользящей детали. Не удаляйте руками отходы из зоны обработки заготовки.

## **10. Обслуживание**

Предупреждение! Перед выполнением любых работ по регулировке, техническому обслуживанию или ремонту выньте вилку из розетки!

### **Общие задачи по техническому обслуживанию**

- По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Протрите устройство чистой тканью или обдуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Рекомендуется очищать устройство сразу после использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной тканью с небольшим количеством мягкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители: они могут повредить пластиковые детали устройства. Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь устройства.
- Смазывайте вращающиеся детали один раз в месяц, чтобы продлить срок службы инструмента. Не смазывайте двигатель маслом.

### **Информация по обслуживанию**

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали\*: Пильное полотно, вставки для стола, толкатель,

\* могут не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

## 11. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения — от 5 до 30°C.

Накрывайте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги.

Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

## 12. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN. Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

### Важная информация

В случае перегрузки двигатель автоматически отключится. После периода охлаждения (время варьируется) двигатель можно снова включить.

### Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

### Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические кабели на предмет повреждений. При проверке на предмет повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электрической сети.

Электрические кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с обозначением H07RN-F.

Обозначение назначения кабеля является обязательным.

### Электродвигатель переменного тока

- Напряжение сети должно быть 230 В / 50 Гц.
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм<sup>2</sup>, а кабели длиной более 25 м должны иметь поперечное сечение 2,5 мм<sup>2</sup>.
- Сетевое подключение защищено плавким предохранителем с медленным перегоранием 16 А.

### Трехфазный двигатель

- Напряжение в сети должно быть 400 В, 50 Гц.
- Сетевое подключение и удлинительный кабель должны иметь 5 проводов: 3 фазных провода + 1 нейтральный провод + 1 заземляющий провод.
- Удлинительный кабель должен иметь минимальное сечение 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Подключение к сети должно быть защищено плавким предохранителем с задержкой срабатывания 16 А.
- Направление вращения необходимо проверить при подключении машины к сети или при ее перемещении. При необходимости поменяйте полярность (настенная розетка).

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя.
- Данные оборудования — заводская табличка.
- Данные оборудования — заводская табличка.

## 13. Утилизация и переработка

### Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

### Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



**Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!**

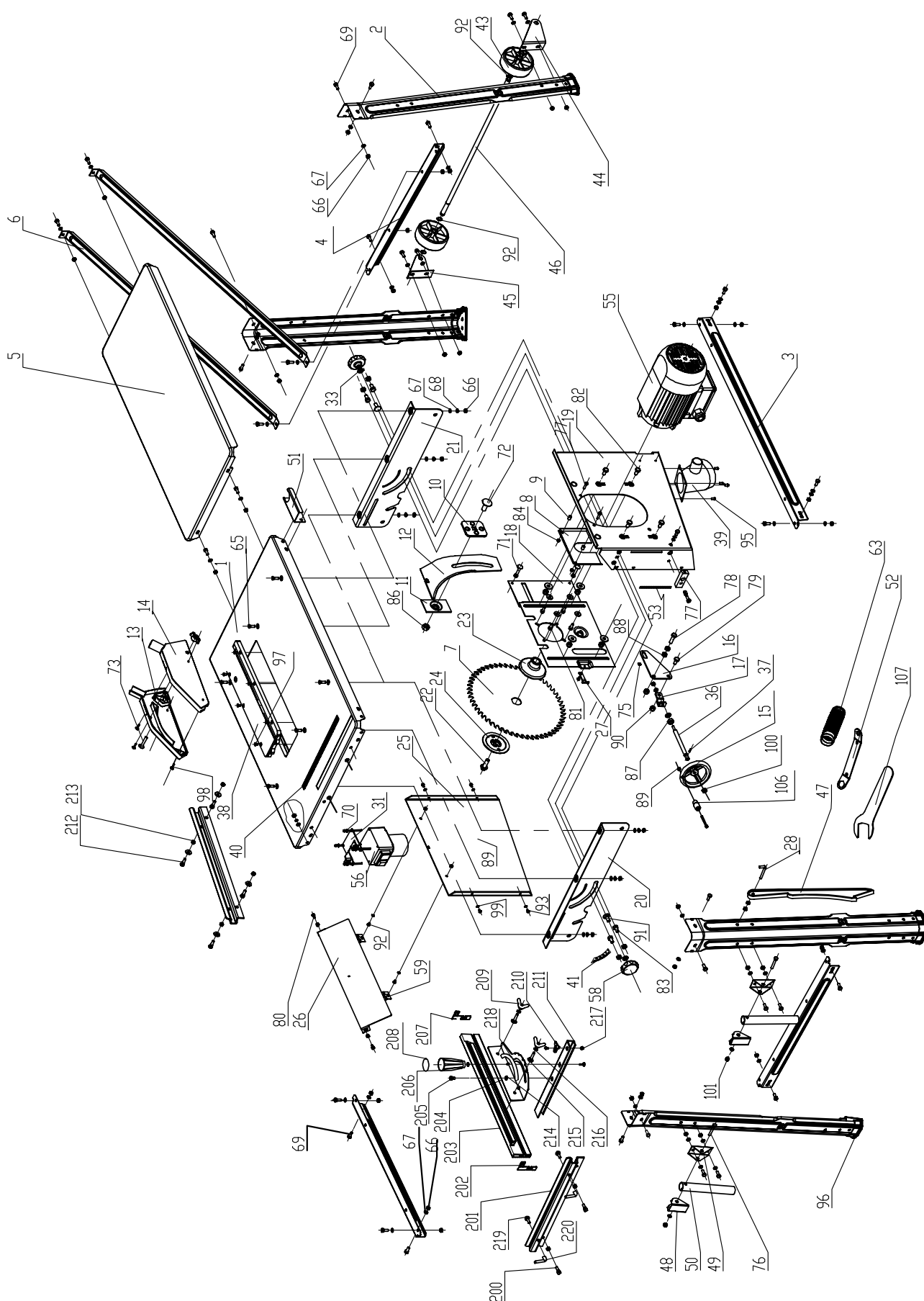
- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.

- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
  - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
  - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.

- До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные условия применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

## 14. Устранение неисправностей

| Неисправность                                           | Возможная причина                                        | Решение                                                  |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Пильное полотно ослабло после выключения двигателя      | Крепежная гайка затянута недостаточно                    | Затяните крепежную гайку, резьба для правой руки         |
| Двигатель не запускается                                | Сгорел предохранитель сети                               | Проверьте предохранитель сети                            |
|                                                         | Удлинительный кабель неисправен                          | Замените удлинитель                                      |
|                                                         | Неисправность соединения с двигателем или переключателем | Попросите электрика проверить эту неисправность          |
|                                                         | Двигатель или переключатель неисправен                   | Попросите электрика проверить эту неисправность          |
| Неправильное направление вращения двигателя             | Конденсатор неисправен                                   | Попросите электрика проверить эту неисправность          |
|                                                         | Неправильное подключение                                 | Попросите электрика переставить полюса настенных розеток |
| Двигатель не подает питание, срабатывает предохранитель | Недостаточное поперечное сечение удлинительного кабеля   | См. «Электрическое подключение»                          |
|                                                         | Перегрузка из-за затупившегося пильного полотна          | Замена пильного полотна                                  |
| Обожженные участки на режущей поверхности               | Пильное полотно затупилось                               | Заточка, замена пильного полотна                         |
|                                                         | Неподходящее пильное полотно                             | Замените пильное полотно                                 |



## ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: [info@vseinstrumenti.ru](mailto:info@vseinstrumenti.ru)

Электронная почта для официальных претензий: [op@vseinstrumenti.ru](mailto:op@vseinstrumenti.ru)

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте [ВсеИнструменты.ру](http://ВсеИнструменты.ру)

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

## Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|           |                                                                                                         |           |                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            | <b>ES</b> | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>PT</b> | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      |
| <b>FR</b> | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                       | <b>NL</b> | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen |
| <b>IT</b> | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                   |           |                                                                                                               |

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**TISCHKREISSÄGE - HS120o**

Article name:

**CIRCULAR TABLE SAW - HS120o**

Nom d'article:

**SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE - HS120o**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**3901302920, 3901302915, 3901302948, 3901302950**

|                                                |                                                                                                                                                                     |                                              |                                                               |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG                                                                                                                                 | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG                |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU            | <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                                                                                                                                 | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          | Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*                                                                                                                     |                                              | <b>Annex V</b>                                                |
|                                                |                                                                                                                                                                     |                                              | <b>Annex VI</b>                                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG | <b>Annex IV</b><br>Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Notified Body No.: 0197<br>Certificate No.: BM 50607276 0001 (230V)<br>BM 50607278 0001 (400V) |                                              |                                                               |
|                                                |                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU        | Emission. No:                                                 |

### Standard references:

**EN ISO 19085-9:2020; EN ISO 19085-1:2021; EN 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 31.10.2024

*i. V. Andreas Pecher*  
Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2023**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Dawid Hudzik**  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламации в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого

периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.